SABA

V07407

Bedienungsanleitung
Istruzioni per l'uso
Instructions for use
Mode d'emploi
Bruksanvisning
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones

Deutsch

Sehr verehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
● Bei Betriebsstörungen prüfen Sie bitte zunächst selbst, ob eventuell ein Bedienungsfehler vorliegt.
● Zur Schonung des Recorders sollten Sie nur Qualitäts-Bandmaterial verwenden.
Für SABA Videocassetten wird qualitativ hochwertiges Bandmaterial verwendet, das den Verschleiß und die Verschmutzung durch Abrieb sehr gering hält.
● Öffnen Sie niemals selbst das Gerät. Arbeiten am Chassis – hierzu zählt auch das Reinigen der Video- und Tonköpfe sowie der Bandführungsteile – dürfen nur vom Fachmann vorgenommen werden.
● Setzen Sie das Gerät nicht übermäßiger Wärme oder Feuchtigkeit aus.
● Das Gerät nicht in der Nähe von starken Magnetfeldern (z. B. Lautsprecherbox) betreiben. Deshalb den Video-Recorder möglichst nicht direkt auf den Fernseher stellen.
● Bitte ziehen Sie unter folgenden Umständen den Netzstecker aus der Steckdose:
1. Während eines Gewitters. In diesem Fall ziehen Sie zweckmäßigerweise auch den Antennenstecker.
2. Wenn Sie eine Geruchs- oder Rauchentwicklung feststellen.

Bitte beachten Sie noch folgendes:
Wenn Ihr Gerät doch einmal ausfallen sollte, wenden Sie sich bitte ausschließlich an Ihren Fachhändler. Versuchen Sie nicht, den Fehler selbst zu beseitigen. Das kann nicht nur gefährlich sein, sondern auch den Fachhändler berechtigen, seine Garantieleistungen zu verweigern.
Über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, erhalten Sie die SABA-Materialgarantie. Das bedeutet, daß wir im Reparaturfall Ihrem Fachhändler die Ersatzteile kostenlos zur Verfügung stellen, die infolge eines Fabrikations- oder Materialfehlers **innerhalb von 6 Monaten nach Auslieferung des Gerätes an Sie defekt geworden sind. Ansprüche aus dieser Garantie verjähren nach 6 Monaten, gerechnet ab dem Auslieferungsdatum.**
Unsere Materialgarantie kann über jeden SABA-Fachhändler **in den Staaten der Europäischen Gemeinschaft (EG-Staaten)** in Anspruch genommen werden – auch dann, wenn er das Gerät nicht geliefert hat. Er erbringt dazu auch die Arbeitsleistungen, jedoch in diesem Fall zu den mit ihm zu treffenden Vereinbarungen.
Diese Materialgarantie leisten wir nur, wenn der beim Kauf des Gerätes ordnungsgemäß ausgefüllte SABA-Gerätepaß vorgelegt wird. Bewahren Sie deshalb den Gerätepaß gut auf.
Arbeitsleistungen zur Beseitigung des Mangels, sowie Wege- und Transportkosten fallen jedoch ausschließlich in die Zuständigkeit des Fachhändlers, der das Gerät geliefert hat. Für den Garantiedienst des Fachhändlers übernimmt SABA keine Haftung. Durch eine von uns erbrachte Garantieleistung wird weder die Garantiezeit verlängert noch eine neue Garantiezeit für die ersetzten Teile begründet.

Italiano

Egregio cliente,
● In casi di difetti preghiamo di controllare innanzitutto se eventualmente esistono errori di comando.
● Consigliamo di usare esclusivamente nastri di qualità per evitare danni al videoregistratore. Le videocassette SABA contengono nastro di alta qualità che mantiene bassa usura ed il deposito di detriti.
● Non aprire l'apparecchio. Lavori al telaio, compresa la pulizia delle testine video e audio e della parte guidanastro, devono essere eseguiti solo da tecnici SABA.
● Non esporre l'apparecchio a eccessivo calore o umidità.
● Non far funzionare l'apparecchio nella vicinanza di forti campi magnetici (per esempio diffusori acustici).
● Per i seguenti casi preghiamo di disinnestare la spina dalla presa rete:
1. Durante un temporale. In questo caso conviene disinnestare anche il cavo antenna.
2. Quando l'apparecchio produce odori o fumo.

Se il Vostro apparecchio dovesse fermarsi, Vi preghiamo di avvertire il Vostro rivenditore o il centro di assistenza tecnica SABA della Vostra zona. Non provate de Voi stessi ad eliminare il difetto. Oltre ad essere pericoloso, fa scadere immediatamente i diritti di garanzia.

English

Dear customer,
● If the recorder does not function correctly, first check whether all controls are correctly set.
● For a better protection of the recorder you should only use highquality tapes.
SABA videocassettes contain high-quality tape material thus reducing wear of the tape heads and dust deposits due to abraison to a minimum.
● Never open the recorder yourself. All work on the chassis – including cleaning of the video and sound heads and the tape guides – should be carried out by a trained person.
● Never subject the unit to excessive heat or moisture.
● Do not operate the recorder in the vicinity of strong magnetic fields (e. g. loudspeaker boxes).
● Remove the power plug from the wall outlet under the following circumstances:
1. During a thunderstorm. It is also recommended to disconnect the antenna plug.
2. If you discover abnormalities such as strange odors or smoke emerging from the unit.

If the set should develop a fault, please consult your local dealer. Do not try to repair the fault yourself, as this may possible be dangerous and will certainly invalidate any guarantee claims with respect to your dealer.

Français

Chère cliente, cher client,
● En cas de défaut de fonctionnement, vérifier tout d'abord si vous n'avez pas commis une erreur de commande.
● Afin de ménager le magnétoscope, vous ne devriez utiliser que des bandes de très bonne qualité.
Pour ses cassettes vidéo, SABA n'utilise que des bandes de très grande qualité qui réduisent l'usure et l'encrassage par frottement à un minimum.
● N'ouvrez jamais l'appareil. Toute intervention sur le châssis, y compris le nettoyage des têtes magnétiques et des parties de guidage de la bande, sont du domaine réservé au spécialiste.
● Ne pas exposer l'appareil à une trop grande chaleur ou à l'humidité.
● Ne pas disposer l'appareil à proximité de forts champs magnétiques (par exemple: enceintes de haut-parleurs).
● Veuillez débrancher la fiche secteur de la prise dans les cas suivants:
1. Pendant un orage. Dans ces cas, il est préférable de débrancher également la fiche d'antenne.
2. Si vous constatez que l'appareil dégage une odeur ou de la fumée.

En cas de panne, adressez-vous exclusivement à votre revendeur-spécialiste et n'essayez pas d'y remédier vous-même, car ce ne peut non seulement être dangereux mais une telle intervention autorise également votre revendeur de ne plus appliquer la garantie qui couvre cet appareil.

Svenska

Bäste kund,
● Vid driftstörningar bör Ni först undersöka, om eventuell felmanövrering föreligger.
● Använd endast band av hög kvalitet. Det skonar Din videorecorder. I SABA video-kassetter används kvalitativt högvärdigt bandmaterial. Det ger ringa slitage och liten nersmutsning (genom slitning).
● Öppna aldrig själv apparaten. Arbetet på apparatchassi – även rengöring av video- och tonhuvudena liksom bandstyrningsdetaljerna – får endast utföras av fackman.
● Utsätt inte apparaten för extrem värme eller fuktighet.
● Använd ej apparaten i närheten av starka magnetfält (t. ex. högtalare).
● Dra ut stickkontakten ur väggkontakten under följande omständigheter:
1. Under åskväder. I det här fallet drar Ni lämpligen även ur antenn-kontakten.
2. När Ni lägger märkte till lukt- eller rökutveckling.

Om Er apparat trots allt skulle streijka, bör Ni uteslutande vända Er till Er fackhandlare. Försök aldrig att själv åtgärda felet. Det kan inte bara vara farligt utan även medföra att fackhandlarens garantiförpliktelser upphävs.

Nederlands

Geachte lezer,
● Bij storing eerst zelf even nagaan, of U soms een bedieningsfout hebt gemaakt.
● Ter bescherming van Uw recorder is het aan te raden alleen bandmateriaal van een hoge kwaliteit te gebruiken.
In SABA videocassettes wordt hoogwaarding bandmateriaal toegepast waardoor slijtage en vervuling van de recorder tot een minimum wordt beperkt.
● Nooit zelf het apparaat open maken. Laat U alle werkzaamheden, zoals werkzaamheden aan het chassis, het reinigen der video- en toonkoppen en de bandgeleidende onderdelen, over aan de vakman.
● Stelt U het apparaat niet bloot aan overmatige warmte of vocht.
● Het apparaat niet gebruiken in de buurt van sterke magnetische velden (b. v. een luidsprekerbox).
● In de volgende gevallen beslist de stekker uit het stopkontakt halen:
1. Tijdens een onweer (in dit geval eveneens de antenne-stekker uit het kontakt halen).
2. Als U rook uit het apparaat ziet komen, of een onaangename lucht bespeurt.

Mocht Uw apparaat soms eens staken, dan Uw vakhandelaar verwittigen. Niet zelf proberen de fout op te sporen. Niet alleen zou dit gevaar voor U op kunnen leveren, het zou ook voor Uw handelaar aanleiding kunnen zijn, reparatie onder garantie uit te voeren.

Español

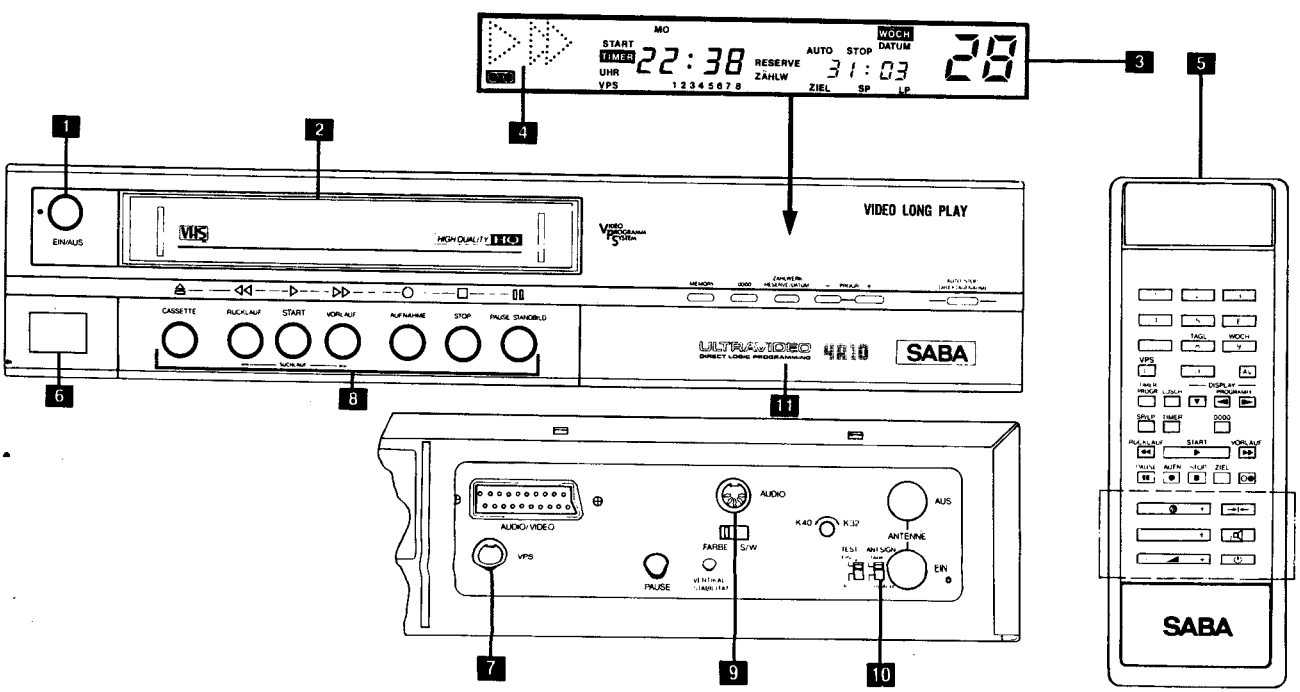
Apreciado cliente:
● Al observarse cualquier anomalia en el funcionamiento del aparato, comprobar si se trata simplemente de un error de mando.
● Para mejor conservación del recorder, se deberán emplear exclusivamente cintas de calidad. Para videocassettes SABA se emplean cintas de alta calidad, que reducen considerablemente el desgaste y la suciedad causados por la fricción.
● No abrir nunca el aparato. Cualquier manipulación del chasis, incluso la limpieza de los cabezales video y audio, asi como del sistema de conducción de la cinta, debe de efectuarse única y exclusivamente por el especialista.
● No exponer el aparato a temperaturas excesivamente altas y preservarlo de la humedad.
● No exponer el aparato a la influencia de fuertes campos magnéticos (cajas acústicas, por ejemplo). A ser posible, no colocar el video-recorder sobre el televisor.
● En los casos siguientes, se aconseja separar el aparato de la red:
1. Durante una tormenta. En este caso incluso se aconseja retirar el enchufe de la antena.
2. En el caso de producirse mal olor o humo.

The video recorder which you have just purchased is a high-technology machine, which has been carefully designed and manufactured.
It guarantees exceptional picture and sound quality in recording and in playback.
The simplicity of its operation enables you to make the most of its many possibilities. For example : your video recorder automatically switches itself on when you insert a cassette. In your absence, it can successively record up to four broadcasts, which you can even programme one year in advance. Provision is made for its safe operation in the event of a power cut, as the clock is autonomous for 1 hour.

By means of this manual, we should like to make the use of your new video recorder easier for you. We cannot recommend strongly enough that you read this manual very attentively before starting to operate your machine. To this end, we have identified the essential operations by means of a box, the title of which appears as : **Title** and the other operations by means of a box, the title of which appears as : [Title]. Thus, the first few times you use your new machine, you can perform the essential operations more quickly.

Presentation

1. On/off and standby switch
2. Cassette insertion window
3. Display
4. Operation mode indicator
5. Remote control compatible with certain television sets.
6. Window for reception of the infra red rays from the remote control
7. VPS module connection jack
8. Control keypad
9. Jack for connection to a HI-FI audio system
10. Antenna signal attenuator : push the switch upwards when the signal received is too powerful.
11. Swivelling flap granting access to the regulations of the clock, the automatic recording and the channels.



Glossary

TEST CARD : A fixed picture acting as a reference for accurate tuning of the television set.
CHANNEL : Frequency range occupied by a television transmitter.
MODULATOR : A mini transmitter modifying the video and sound signals in order to transmit them to the antenna input of the television set.
PROGRAMMING SELECTION : Set of data (time, date, etc.) required by the video recorder in order to record broadcasts in your absence.
A.V. CHANNEL : This is the channel (N° 36) corresponding to the transmission of the picture and sound signals between your video recorder and your television set.

Contents

CONNECTIONS AND START-UP P. 24
SETTING THE CLOCK P. 25
RECORDING A TELEVISION PROGRAMME P. 25
PLAYING A CASSETTE P. 26
OTHER FUNCTIONS P. 27
AUTOMATIC RECORDING P. 28
WHAT IS WRONG ? USEFUL ADVICE P. 30
MAIN FEATURES P. 31

english

CONNECTIONS AND START-UP

Precautions to be taken after the machine has been transported

If you move your video recorder from a cold place to a warm place, the moisture of the air may, when it condenses, form water droplets on the metal parts of the video recorder. Your machine is fitted with a circuit which automatically heats the support of the video heads as soon as it is switched on. However, this device does not act immediately — you should wait for about 2 hours after your machine has been in the cold before using it.

Note : The machine carries voltage even when it is switched off. In order to cut off the power supply, you must unplug the machine from the power outlet.

Connection

Connect your machine as illustrated on the diagram below :

- ▶ Disconnect the antenna cable going into the television set and connect instead the connection cable supplied with the video recorder.
- ▶ Connect the antenna input and the connection cable as illustrated on the diagram below.
- ▶ Plug in the mains lead.

Adjusting the television set

Switch on the television set and press the button allocated to the channel of the video recorder (consult the instruction manual of your television set).

- ▶ Switch on your video recorder by pressing button 1.
- ▶ Push button 12 upwards. The video recorder generates a test card enabling you to adjust the television set.
- ▶ Adjust the tuning of the television set in order to obtain the test card represented on drawing 13. (Your video recorder is preset in the factory to transmit on channel 36).
- ▶ Return the button 12 to the lower position.

FROM NOW ON, YOUR VIDEO RECORDER MAY BE USED IN THE PLAYBACK MODE

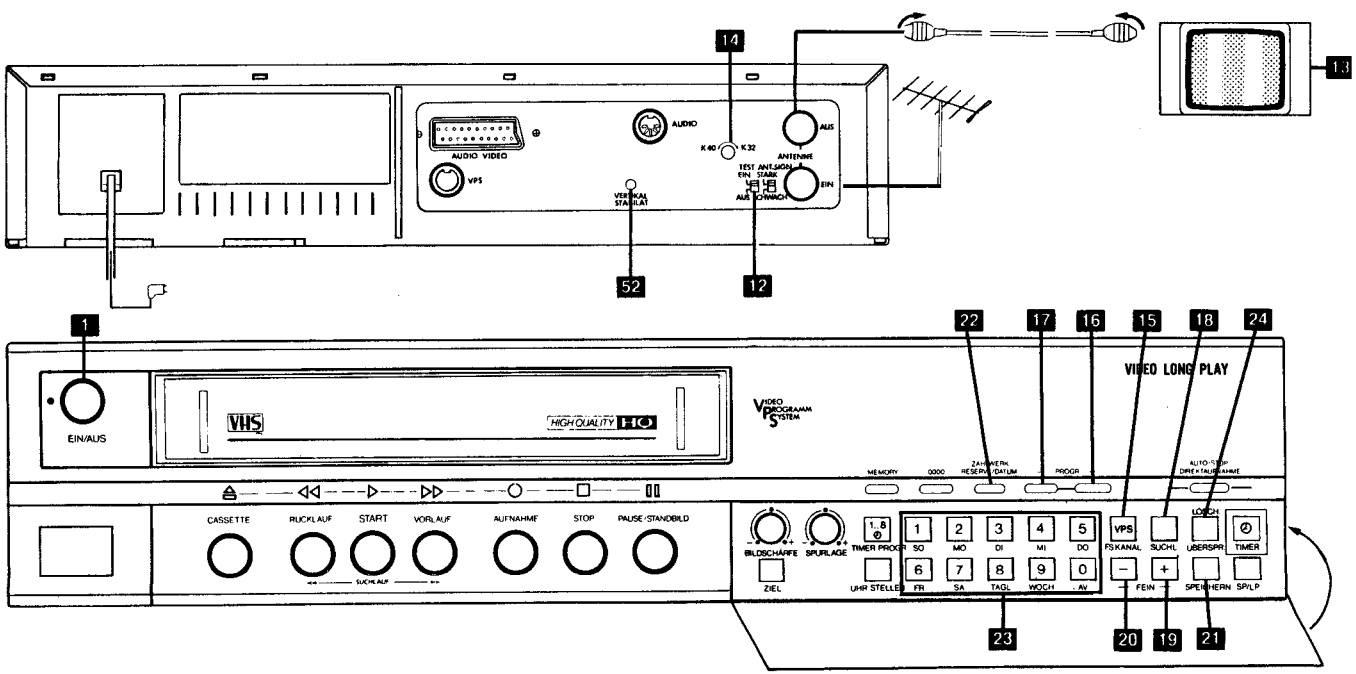
Note : The connection of your video recorder, by means of the 21-pin AUDIO/VIDEO jack (scart socket), provides a direct connection in video and in audio. In addition, it avoids your having to adjust the tuning of your television set.

Eliminating any interference

If channel 36 is already being used in your area, or if you note, when adjusting your television set, that the picture is hazy :

- ▶ Change the setting 14 of the modulator of your video recorder, then return to the setting of the tuning of the television set.
  The modulator may be adjusted from channel 32 to channel 40.

Your video recorder is fitted with a receiver with automatic search : 32 different T.V. channels may be stored in memory. We suggest that you allocate the same programme number on the television set and on the video recorder, for any given channel.



Tuning the channels

Switch on the television set and press the button allocated to the channel of the video recorder.

- ▶ Press button 1 of the video recorder to switch it on
- ▶ Press button 12
- ▶ Select the channel number using one of buttons 16 or 17
- ▶ Commence searching by pressing button 18.
  Searching will stop as soon as a channel is received. If this channel is not the channel desired, press button 18 to continue searching.
- ▶ When automatic searching has finished, if the quality of the picture is not satisfactory, it may be improved, by pressing one of buttons 19 or 20.
- ▶ Press button 21 to store the programme found in memory.
- ▶ Press button 22 once the tuning of the channels has been completed, to return to the time display.

Note : by pressing button 15, once you can select the ordinary channels, and by pressing this button a second time, you can select cable channels.
The channels may be tuned using the remote control — The operations necessary for this tuning are given in detail in the chapter "Other Functions".

- *By keeping your finger pressed on button 18, you can scroll the channel numbers in decreasing order.*
- *You may have direct access to the channel desired by programming it using the buttons of the keypad 23 instead of pressing button 18.*

Cancellation

If you cannot receive 32 stations in your area, it is possible to eliminate the programme numbers which are unused. Thus, by means of buttons 16 or 17, you only call up the channel numbers which are used.

- ▶ Select the number to be eliminated using one of buttons 16 or 17
- ▶ Press button 15
- ▶ Press button 24 : two dots will appear on the display, indicating that your request for cancellation has been taken into account.
- ▶ Press button 22 to return to the time display.

The channel number thus eliminated will not appear on the display when the channels are scrolled using buttons 16 or 17.

Re-use of a programme which has been eliminated

- ▶ Press button 1
- ▶ Select the channel number to be re-used using one of the buttons 16 or 17.
- ▶ Allocate a channel to this programme by pressing button 18 to commence automatic search, or 23 on the keypad.
- ▶ Store the channel in memory by pressing button 21.

SETTING THE CLOCK

The quartz clock with which your video recorder is fitted displays the time, the day and the date.
If there is a power cut, it continues to operate, with the display off, for approximately 1 hour.
It is very easy to set the clock :
The machine asks you a question, flashing the zone where the item of data must be written, and you answer it using the keypad.

Setting the clock

Let us assume that it is 8.05 a.m. on Tuesday 4th March.
- ▶ Check that your video recorder is not in the automatic recording mode — if it is, press button 25.
- ▶ Press button 26 — The zone corresponding to the day will flash.
- ▶ Answer the video recorder by actuating the following buttons on the keypad 23 :

3 for Tuesday
0 and 8 for the hour
0 and 6 for the minutes
0 and 4 for the fourth day of the month
0 and 3 for March (third month of the year)

- ▶ Wait until it is exactly 8.06 a.m. to press button 26 : the clock is then accurately set.

Correcting the clock

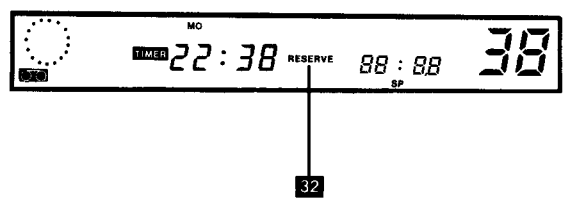
- ▶ Check that your video recorder is not in the automatic recording mode — if it is, press button 25.
- ▶ Press button 26.
- ▶ Press one of the buttons 16 or 17 until the item of data to be corrected flashes.
- ▶ Correct the value using the keypad 23.
- ▶ Press button 26 when the correction has been made.

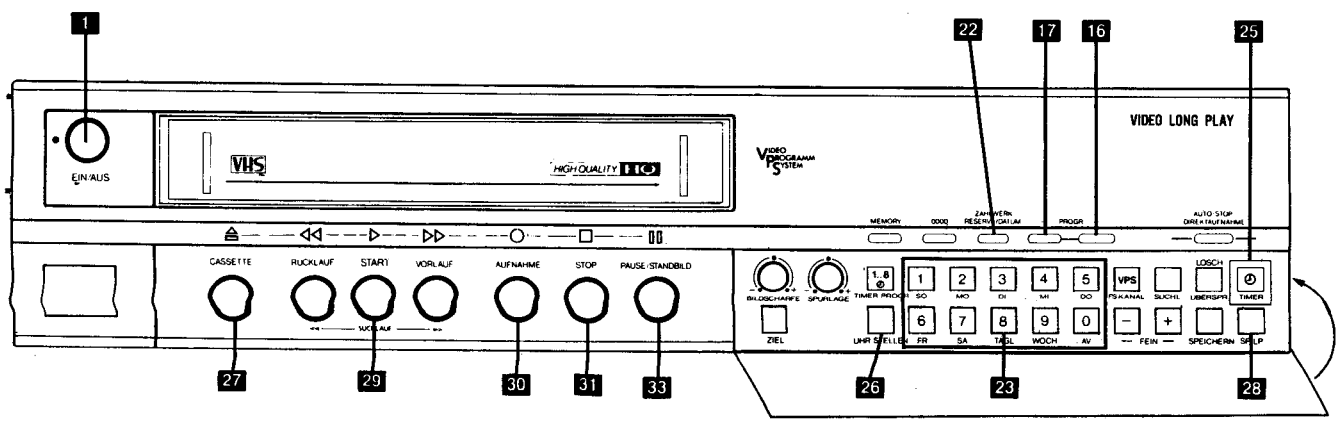
Power cut

The battery which is built into your video recorder ensures that the clock functions accurately in the event of a power cut. It can remain autonomous for approximately 1 hour, and is recharged in three days..

Inserting and ejecting a cassette

Your machine has an automatic cassette insertion and ejection system. This system works even if the machine is switched off. You can therefore change or eject a cassette without pressing button 1.
- ▶ Insert the cassette into the recess, pushing it slightly in order to load it.
- ▶ Press button 27 to unload it.





RECORDING A TELEVISION PROGRAMME

Your video recorder operates separately from your television set. You can therefore record a programme whilst the television set is switched off, or record a programme whilst following another.

Recording

- ▶ Switch on your television set.
- ▶ Insert a cassette with its recording protection intact into the machine : It will automatically switch itself on.
- ▶ If the cassette is already in the machine, press button 1 in order to switch on your video recorder.
- ▶ Select the programme desired using one of the buttons 16 or 17 or the keypad 23.
- ▶ Select the tape recording speed using button 28.
  SP : 4 hours with an E 240 cassette
  LP : 8 hours with an E 240 cassette
- ▶ Press the buttons 29 and 30 at the same time - recording will start.
- ▶ Press button 31 at the end of the programme.

Note :
- *You can check the channel which you wish to record on your television set by selecting on the latter the button allocated to the video recorder channel.*
- *If a cassette has been recorded in the LP mode, it is necessary, during playback, to use a video recorder which has the LP mode.*

Duration of recording/ Remaining recording time

As soon as your video recorder is in the recording mode, it counts in hours and minutes the time which elapses. You may thus know at all times, the length of time which remains available on the cassette.
- ▶ Press button 22 until the indication 32 appears in order to find out how much recording time remains available.

Changing channel during recording

The channel selection buttons are locked during the recording in order to avoid any inadvertent change.
If you wish to change channel during a recording :
- ▶ Press button 33.
- ▶ Select the new channel to be recorded using one of the buttons 16 or 17 or the keypad 23.
- ▶ Press button 29 to continue recording with the new channel.
  You will thus obtain correct splicing of the 2 programmes.

english

PLAYING A CASSETTE

Your VHS video recorder can play all cassettes recorded on a VHS video recorder, including VHS-C compact cassettes, if you use an adapter which is available as an accessory.

Playback

- Switch on the television set and press the button allocated to the video recorder channel.
- Insert the cassette to be played :
  — the machine will switch itself on automatically.
  — if the recording protection of the cassette has been removed, playback will start automatically.

▶ Press button 29

Winding and rewinding the cassette

- Insert the cassette to be wound.

▶ Press button 34 in order to wind the cassette.
▶ Press button 35 in order to rewind the cassette.

Note :
- *Full winding or rewinding is possible only if the memory button 3 is released.*
- *If you wish to start playback after rewinding the cassette, press button 29 within two seconds following the action.*

Visual search

In order to find a sequence quickly, you may search visually forwards or backwards. The tape running speed is then 9 times the normal speed.

▶ During playback, keep button 34 pressed in order to search the tape in a forward direction.
▶ During playback, keep button 35 pressed in order to search the tape in reverse.

Phase setting

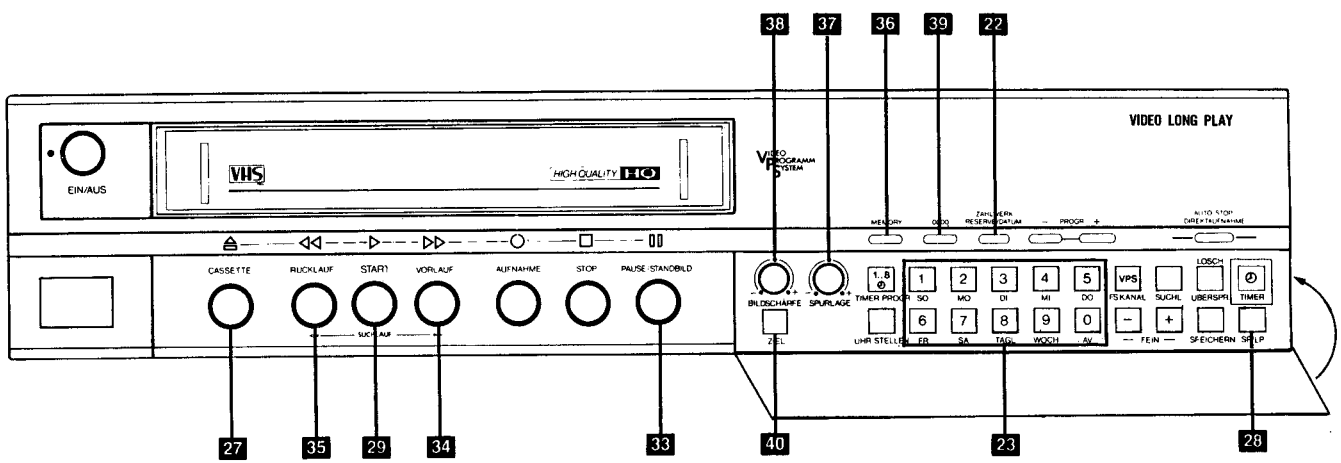
This setting makes it possible to optimize the quality of the picture during playback of a recording made on another video recorder. When the recording was made on your video recorder, the central position of the potentiometer generally gives the best result.

▶ At the beginning of playback, turn the potentiometer 37 slowly in one or other direction until you obtain a clear picture.
After playing the cassette, return the setting 37 to the central position.

Setting the picture sharpness

▶ At the beginning of playback, adjust the potentiometer 38 to obtain a picture to your liking.
+ sharper contours
— softer contours

Note : The picture sharpness and phase settings are ineffective during recording.



Freeze effect

▶ During playback, press button 33. Actuate this button once again in order to shift the interference lines which can be seen on the picture.
▶ In order to return to normal operation, press button 29.

Note : The video recorder automatically switches to the stop position after 5 minutes' pause, in order to avoid premature wear of the video heads.

Identifying the beginning of a sequence

▶ Press button 22 to show the 4 digits of the counter on the display.
▶ Press button 39 at the beginning of the sequence to be identified in order to reset the counter.

Counter memory

The memory of the counter enables you to find the sequence which you have identified, at a later stage.

▶ Press button 36, locking it in.
▶ Press button 34 or 35. Fast scrolling stops when the counter arrives at 0000.

GOTO function

The GOTO function enables you to go directly to a point on the tape — You merely have to specify the counter display corresponding to this point. Metering always starts at the beginning of the tape. The video recorder must therefore rewind the tape when the cassette is inserted.

▶ Press button 40
▶ Specify the point to which you wish to go using the keypad 23.
▶ • Press button 31 so that the tape stops at this point.
  • Press button 29 so that the tape is played from this point onwards.

Notes :
- *the cassette is automatically rewound when it arrives at the end of the tape after playback or fast forward.*
- *The cassette is ejected even if the machine is switched off ; in order to do this, press button 27.*
- *A microprocessor is responsible for the safety of your video recorder and the cassette. It accepts only the commands for which provision has been made.*

OTHER FUNCTIONS

Electronic locking

The electronic locking system of the video recorder prevents it from being used without the remote control.

▶ Press button 41 of the remote control for more than 2 seconds : it is no longer possible to switch on the video recorder without its remote control. The following operations remain possible :
— Programming of an automatic recording.
— Automatic recording.
— Insertion of a cassette (the video recorder stops as soon as the cassette is inserted).

▶ Press button 41 of the remote control to switch your video recorder on again.

Note : to switch the video recorder on again without the remote control, programme an automatic recording, and then, while this recording is taking place, actuate button 25.

Recording an auxiliary source

The SCART socket with which your video recorder is fitted enables you to record video sources such as a video camera, a video recorder, a micro-computer, video games, etc., if such sources emit a PAL standard video signal.

▶ place your video recorder on programme number 0 by pressing buttons 16 or 17.

• Proceed as for normal recording.

Sequence splicing

If you wish to add a sequence following a recording which has been previously made :

• Switch on the television set and press the button of the channel allocated to the video recorder.
• Insert the cassette.
▶ Press button 29
▶ Press button 33 at the point where you wish to carry out the splicing, stopping at the last picture.
▶ Press buttons 33 and 30 simultaneously.
▶ Select the video source to be recorded, using button 16 or 17 or the keypad 23.
▶ Press button 29 to start the recording. The two sequences are then perfectly spliced.

Remote control

The remote control with which your video recorder is fitted also enables you to remote control certain television sets.
In this case :
— In the lower position, the slide reveals all of the control buttons of the video recorder.
— In the upper position, the buttons which may be seen can be used to control the television set.

▶ Press button 41 to switch on your video recorder ; press this button once again to switch your video recorder to standby.
▶ Button 42 has the same function as the corresponding button of the video recorder.
▶ Button 43 is used to scroll the programme numbers in one direction or another.
▶ Button 44 has the same function as the corresponding button of the video recorder.
▶ Press button 45 successively to obtain, on the counter, an indication of the amount of tape remaining, and the date.
▶ Press button 46 in order to have direct access to a programme number.

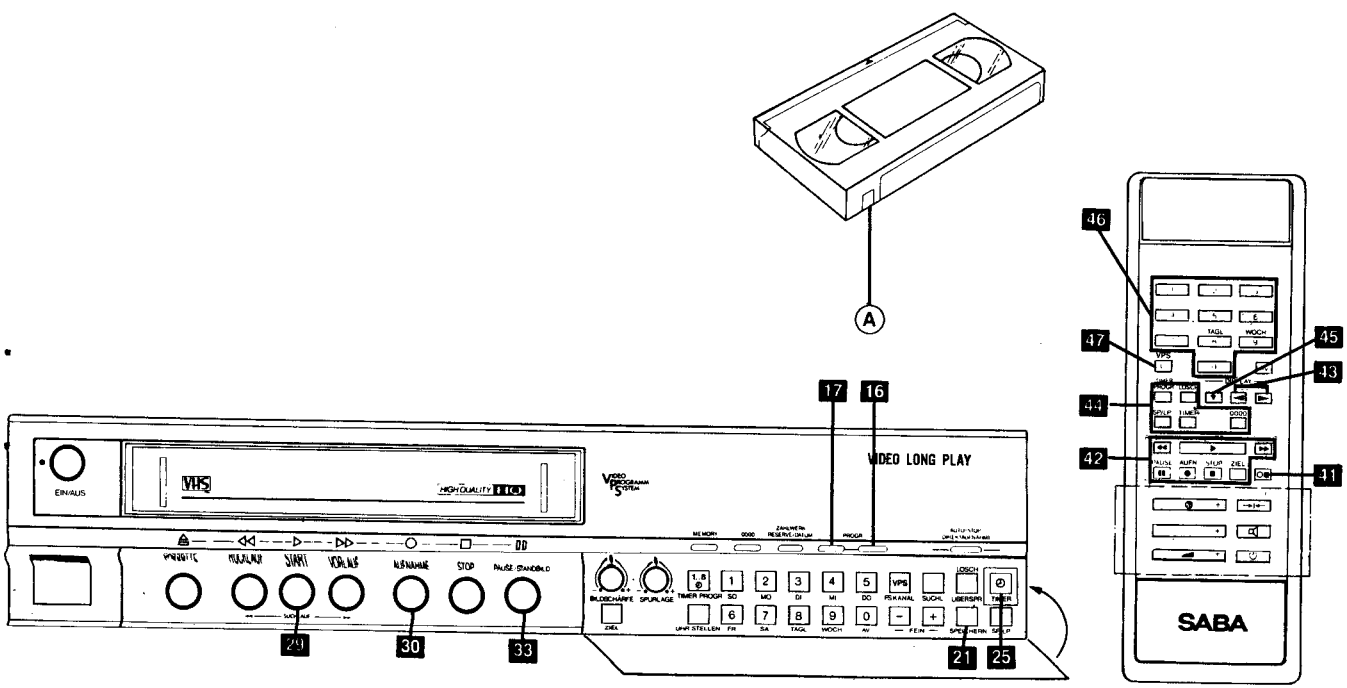
Tuning into the channels by remote control

If you know the channel numbers of the stations in your area, you can quickly tune into the channels on your video recorder by using the remote control.

▶ Press button 47 once in order to tune into the normal channels.
Press this button a second time in order to tune into cable channels.
▶ Display the number of the channel desired using the buttons 46
▶ Store this channel in memory by pressing button 21 of the video recorder.

VHS cassettes

You may use VHS cassettes of the E 240 type, lasting 4 hours ; of the E 180 type (3 hours) ; of the E 120 type (2 hours), or of the E 60 type (1 hour) (in the SP mode).
In the interest of the video recorder, you should use only very high-quality tapes. All of the cassettes have a safety tab Ⓐ in order to avoid accidental erasing (as is the case for musicassettes). When this tab is removed, it is impossible to record on the tape. However, if you obstruct the opening thus created by means of an adhesive tape, you may once again use the tape normally for recording. The cassettes must be protected from dust, moisture and magnetic fields.



AUTOMATIC RECORDING

You can programme your video recorder to record 8 broadcasts over the coming year.

PRINCIPLE : In order to be able to make a recording, your video recorder requires the following information :
— The programming number (8 possibilities)
— The date of the programming selection
— The beginning of the recording (hour and minutes)
— The end of the recording (hour and minutes)
— The channel to be recorded
It asks you a question by flashing the item of data to be entered ; you answer using the keypad **23**.

Programming selection

Example : It is Tuesday March 8th, and you wish to programme the recording of a broadcast on the 3rd channel on the following Monday from 22.30 to 0.15.

• Check that the clock is correctly set (time and day).
▶ Insert a cassette fitted with a recording safety tab.
▶ Press button **48** — "P1" will appear on the display.
▶ Press button "1" then button "4" of the keypad **23**, for the day of the programmed recording.
▶ Press button "0" then button "3" of the keypad **23**, for the month of the programmed recording.
▶ Press button "2" of the keypad **23** twice, to set the hour when the recording is to start.
▶ Press button "3" then button "0" of the keypad **23**, for the minutes.
▶ Press button "0" of the keypad **23** twice, to set the hour when the recording is to stop.
▶ Press button "1" then button "5" of the keypad **23**, for the minutes.
▶ Press button "3" of the keypad **23** for the channel chosen.
▶ Press button **28** to obtain the recording speed desired, which appears on the display.
▶ Press button **25** — the display informs you that you are in the automatic recording mode, and indicates the programming number or numbers stored in memory.

Note : the programming selection will be taken into account only if its number appears on the display.

Checking a programming selection

If you wish to check a programming selection :
▶ Press button **48** to display the number of the programming selection and the date to be checked.
▶ Press button **16** — the times of the start and the end of recording and the channel number, will appear on the display.
▶ Press button **26** to return to the time display.

Correcting a programming selection

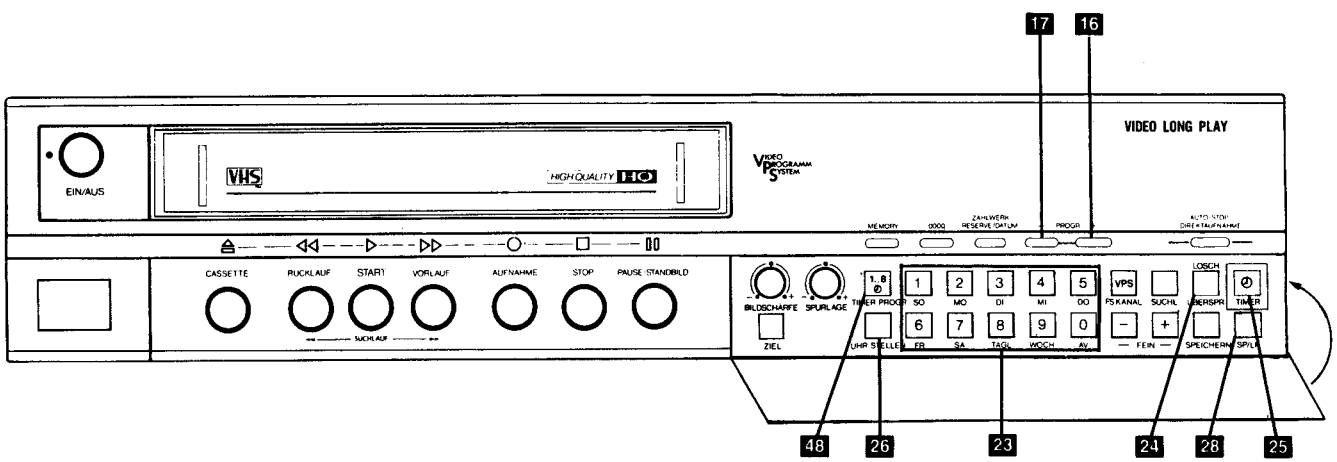
▶ Press button **48** to display the number of the programming selection and the date to be checked.
▶ Press one of buttons **16** or **17** to flash the item of data to be corrected.
▶ Enter the new item of data using the keypad **23**.
▶ Press button **26** to return to the clock display.

Cancelling a programming selection

▶ Press button **48** to display the number and the date of the programming selection.
▶ Press button **24** — all of the data concerning this programming selection will be erased.
▶ Press button **26** to return to the time display.

Using the video recorder between two programmed recordings

If you wish to use your video recorder between two programmed recordings :
▶ Press button **25** in order to be able to use your video recorder (the automatic recording indication in the display goes off).
▶ Press button **25** once again (the automatic recording indication lights up in the display).



Daily recording
Weekly recording

You can use your video recorder to make daily recordings, daily recordings from a certain date onwards, and weekly recordings.

- Programming a daily recording.

▶ Insert a cassette fitted with a recording protection tab.
▶ Press button 48 — "P1" will appear in the display.
▶ Press one of buttons 16 or 17 to make the times of the start and the end of the programming selection appear on the display.
▶ Enter, in turn, the times of the start and the end, and the channel number, using the keypad 23.
▶ Press button 25, so that the programming selection is taken into account, and in order to return to the time display.

- Daily recording from a given date onwards.

▶ Insert a cassette fitted with a recording protection tab.
▶ Press button 48 — "P1" will appear in the display.
▶ Press button "8" of the keypad 23.
▶ Enter the date on which the recording is to start, using the keypad 23.
▶ Enter the times at which the recording is to start and to end, and the channel chosen, using the keypad 23.
▶ Press button 25.

- Weekly recording.

Perform exactly the same operation as for daily recording from a given date onwards, but press button "9" instead of pressing button "8".

Direct recording

The original feature of the Direct Recording function lies in the fact that, as it has priority over all other functions (playback, recording, recording by programming selection), it makes it possible to make an immediate recording and to programme its length at once.

▶ Insert a cassette into the machine.
▶ Select the channel to be recorded using buttons 16 or 17.
▶ Select the recording speed by pressing button 28.
▶ Press button 49.
▶ Press button 49 once again. The recording will start for a period of 30 minutes. Each time that this button is pressed, the duration of recording is increased by 30 minutes (maximum 4 hours).
▶ During recording, you can set its duration accurately. In order to do this, use the keypad 23 to correct the recording time.

Recording in the VPS mode

An optional VPS module may be connected to your video recorder. The VPS system offers a more flexible use of the programming selection of a recording. Television stations transmitting VPS codes command the beginning and the end of a recording in a way which has priority over the programmed indications. With the VPS, if a broadcast begins earlier or later than planned, or exceeds the time scheduled, it will be recorded in full.

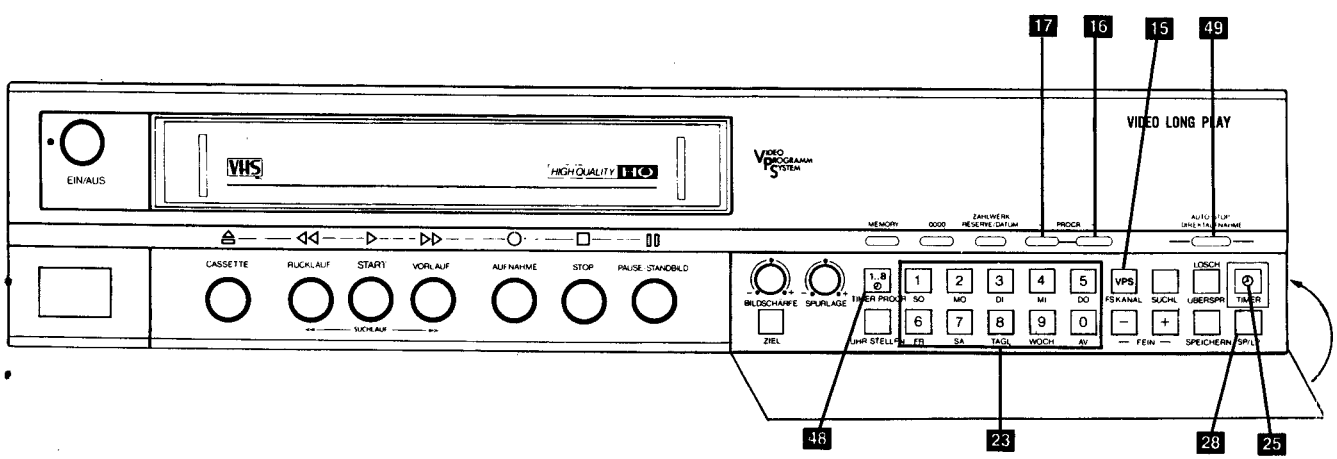
Method of operation : After programming the machine in the normal way :

▶ Press button 15 — the indication VPS will light up
▶ Press button 25 — the display will recall that you are in the automatic recording mode and will indicate the programming number or numbers which are stored in memory.

Notes :

- *The machine switches automatically to standby at 8.00 p.m. on the day before the day of the recording programmed in the VPS mode. If the triggering signal is not transmitted, the machine will remain on standby until 4.00 a.m. the following morning. If the time of the beginning of a recording programmed in the VPS mode is reached during a direct or programmed recording, priority will be given to the programming selection in the VPS mode.*

o *If two recordings in the VPS mode on 2 different channels overlap, the 1st will not be interrupted by the 2nd.*
o *The fact of making a direct recording before standby for a recording in the VPS mode does not affect the programming selection of this mode.*



WHAT IS WRONG ?

USEFUL ADVICE

The video recorder remains on standby (standby lamp on)	Check that the programmed recording indication does not appear on the display – if so, press button 25 By pressing button 41 of the remote control, check that the electronic locking system is not preventing the video recorder from being switched on.
When you press record and playback in order to record, the machine only plays the cassette.	Check that the recording protection tab of the cassette is not broken.
The cassette is ejected when you press button 25 to switch on the timer.	Check that the recording protection tab of the cassette is not broken.
The video recorder does not record either video or sound.	Check the antenna connection. Check that the receiver of your video recorder is correctly tuned (chapter on channel reception).
Recording by programming selection does not start.	Check the time and the date indicated by the clock. Check that the programming data are correct. Check that the programmed recording indication appears in the display. If this is not the case, press button 25.
The picture jitters when you use the freeze effect.	Play a sequence where there is no quick movement of the subject, of the camera, or of the zoom : – Press the freeze effect button, – Check that the vertical stability setting (at the rear of the video recorder) is adapted to the television set.
The remote control does not work.	Check the polarity and the condition of the batteries of the remote control. Check that the remote control is pointed towards the infra red ray reception window of the video recorder. Check that the remote control is less than 10 m from the video recorder.
The clock setting does not work.	Check to see whether the programmed recording indication appears in the display – if so, press button 25.
The cassette is not ejected.	Check to see whether the recording indication appears in the display – if so, press button 25.
The programmed recording indication flashes in the display.	Check to see whether a cassette has been loaded. If not, load one.

MAIN FEATURES

(subject to modifications)

RECEPTION

TV Standard : VHF-UHF-BG Standards
Antenna input and output : DIN 45 325 (Coaxial : 75 Ω)
- VHF Band, 47-89 MHz ;
  E2 - E4 (Channels common to European countries)
  S1 - S3 (Belgium)
  X, Y, Z (Switzerland)
- VHF Band, 104-300 MHz ;
  M1 - M10 (Belgium)
  S1 - S10 (Federal Germany, Switzerland)
  E5 - E12 (Channels common to European countries)
  U1 - U10 (Belgium)
  S11 - S20 (Federal Germany, Switzerland)
- VHF Band, 300-470 MHz ;
  S21 - S41 (Federal Germany)
- UHF Band, 470-862 MHz ;
  E21 - E69 (Channels common to European countries)

UHF MODULATOR

Output frequency : 591.25 MHz = Channel 36 (output channel adjustable from 32 to 40) G Standards

SYSTEM

VHS : PAL
Tape speed : SP 23.39 mm/sec. ± 0.5 %
LP 11.70 mm/sec. ± 0.5 %
Length of recording : SP 240 mins (E 240 cassette)
LP 480 mins (E 240 cassette)
Rewind time (max.) : 4 minutes with an E 180 cassette
Fast shuttle search speed : 9 times the normal tape transport speed

AUDIO

Frequency response :
SP 100 Hz - 10 kHz ± 6 dB
LP 100 Hz - 5 kHz (+ 3/− 7 dB). Signal/noise ratio : > 40 dB
Sound input (external) : - 3.8 dBs with an impedance > 10 k Ω asymmetrical (CENELEC standard)
Sound input (DIN) : - 20 dBs with an impedance > 50 k Ω asymmetrical
Sound output (external) : - 3.8 dBs with an impedance < 1 k Ω asymmetrical (CENELEC standard)
Sound output (DIN) : - 6 dBs with an impedance < 1 k Ω

VIDEO

Signal/noise ratio : ⩾ 43 dB
Horizontal picture resolution : ⩾ 250 lines ± 10 lines
Switching voltage : 12 V for playback
Video input : DIN EN 50049 - 0.5 − 2 V P/P (75 Ω) asymetrical.
Video output : DIN EN 50049 - 1 V P/P (75 Ω) asymetrical.

CLOCK

Display : digital fluorescent
Synchronization : by quartz oscillator
Reserve : 1 hour (clock and programming selection)
Type : 24 hours display of the minutes and of the day and of the date
Number of programming selections : 8 programmes/1 year

REMOTE CONTROL

Type : infra red ray
Power supply : 3 V by 2 1,5 V batteries type IEC R6

MAINS

220 V alternating, 50/60 Hz

CONSUMPTION

33 W

SIZE

L : 440 mm - H : 95 mm - D : 330 mm

WEIGHT

7.0 kg

STORAGE TEMPERATURE

- 20 °C, + 60 °C

OPERATING TEMPERATURE

+ 5°C, + 40 °C

OPERATING POSITION

Horizontal

english